



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Special Economic Measures (Burma) Regulations

Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie

SOR/2007-285

DORS/2007-285

Current to July 13, 2022

À jour au 13 juillet 2022

Last amended on March 24, 2022

Dernière modification le 24 mars 2022

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to July 13, 2022. The last amendments came into force on March 24, 2022. Any amendments that were not in force as of July 13, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 13 juillet 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 24 mars 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 13 juillet 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Special Economic Measures (Burma) Regulations

	Interpretation
1	Definitions
	List
2	Designated person
	Prohibitions
3	Asset freeze
4	Restricted or prohibited activities
13	Assisting in a prohibited activity
	Duty to Determine
14	Determination
	Disclosure
15	Report
	Application to No Longer Be a Designated Person
16	Petition
	Application for a Certificate
17	Mistaken identity
	Exclusions
18	Exceptions to section 3
19	Exceptions to section 4
	Application Prior to Publication
20	Application
	Coming into Force
21	Registration

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie

	Définitions
1	Définitions
	Liste
2	Liste
	Interdictions
3	Gel des avoirs
4	Activités interdites
13	Participation à une activité interdite
	Obligation de vérification
14	Vérification
	Communication
15	Communication
	Demande de radiation
16	Demande
	Demande d'attestation
17	Erreur sur la personne
	Exclusions
18	Exceptions à l'article 3
19	Exceptions à l'article 4
	Antériorité de la prise d'effet
20	Prise d'effet
	Entrée en vigueur
21	Enregistrement

SCHEDULE

Persons

ANNEXE

Personnes

Registration
SOR/2007-285 December 13, 2007

SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT

Special Economic Measures (Burma) Regulations

P.C. 2007-1913 December 13, 2007

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the situation in Burma constitutes a grave breach of international peace and security that has resulted or is likely to result in a serious international crisis;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsections 4(1) to (3) of the *Special Economic Measures Act*^a, hereby makes the annexed *Special Economic Measures (Burma) Regulations*.

Enregistrement
DORS/2007-285 Le 13 décembre 2007

LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES
SPÉCIALES

**Règlement sur les mesures économiques spéciales
visant la Birmanie**

C.P. 2007-1913 Le 13 décembre 2007

Attendu que la gouverneure en conseil juge que la situation en Birmanie constitue une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales et est susceptible d'entraîner ou a entraîné une grave crise internationale,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu des paragraphes 4(1) à (3) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie*, ci-après.

^a S.C. 1992, c. 17

^a L.C. 1992, ch. 17

Special Economic Measures (Burma) Regulations

Interpretation

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

arms and related material means any type of weapon, ammunition, military vehicle or military or paramilitary equipment, and includes their spare parts. (*armes et matériel connexe*)

Burma means Myanmar, and includes

- (a) any political subdivision of Myanmar;
- (b) the government, and any department of Myanmar or of a political subdivision of Myanmar; and
- (c) any agency of Myanmar or of a political subdivision of Myanmar. (*Birmanie*)

controlling interest [Repealed, SOR/2012-85, s. 1]

designated person means a person whose name is listed on the schedule in accordance with section 2. (*personne désignée*)

Minister means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)

pension [Repealed, SOR/2022-8, s. 1]

SOR/2012-85, s. 1; SOR/2022-8, s. 1.

List

Designated person

2 A person whose name is listed in the schedule is a person who is in Burma, or is a national of Burma who does not ordinarily reside in Canada, and in respect of whom the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, is satisfied that there are reasonable grounds to believe is

- (a) a current or former senior official of Burma;
- (b) an associate or family member of a person referred to in paragraph (a);

Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

armes et matériel connexe Tout type d'armes, de munitions, de véhicules militaires ou de matériel militaire ou paramilitaire, y compris les pièces de rechange. (*arms and related material*)

Birmanie S'entend du Myanmar. Y sont assimilés :

- a) les subdivisions politiques du Myanmar;
- b) le gouvernement du Myanmar, ses ministères ou ceux de ses subdivisions politiques;
- c) les organismes du Myanmar ou ceux de ses subdivisions politiques. (*Burma*)

intérêts majoritaires [Abrogée, DORS/2012-85, art. 1]

ministre Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)

pension [Abrogée, DORS/2022-8, art. 1]

personne désignée Toute personne dont le nom est inscrit sur la liste établie à l'annexe conformément à l'article 2. (*designated person*)

DORS/2012-85, art. 1; DORS/2022-8, art. 1.

Liste

Liste

2 Figure sur la liste établie à l'annexe le nom de toute personne qui se trouve en Birmanie ou qui est un de ses nationaux ne résidant pas habituellement au Canada à l'égard de laquelle le gouverneur en conseil est convaincu, sur recommandation du ministre, qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il s'agit de l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) un haut fonctionnaire, ou un ancien haut fonctionnaire, de la Birmanie;
- b) l'associé ou le membre de la famille d'une personne visée à l'alinéa a);

(c) an entity owned, held or controlled, directly or indirectly, by a person referred to in paragraph (a) or (b) or acting on behalf of or at the direction of such a person;

(d) an entity owned, held or controlled, directly or indirectly, by Burma, or acting on behalf of or at the direction of Burma; or

(e) a senior official of an entity referred to in paragraph (c) or (d).

SOR/2022-8, s. 2.

Prohibitions

Asset freeze

3 Subject to section 18, it is prohibited for any person in Canada and any Canadian outside Canada to

(a) deal in any property, wherever situated, that is owned, held or controlled by or on behalf of a designated person;

(b) enter into or facilitate any transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);

(c) provide any financial or related services in respect of a dealing referred to in paragraph (a);

(d) make available any goods, wherever situated, to a designated person or a person acting on behalf of a designated person; or

(e) provide any financial or related service to or for the benefit of a designated person.

SOR/2012-85, s. 2; SOR/2022-8, s. 3.

Restricted or prohibited activities

4 Subject to section 19, it is prohibited for any person in Canada and any Canadian outside Canada to

(a) export, sell, supply, ship, transport or otherwise deal in arms and related material, wherever situated, destined for Burma or any person in Burma;

(b) import, purchase, acquire, ship, transport or otherwise deal in arms and related material, wherever situated, that are exported from Burma after December 13, 2007;

(c) transfer, provide or communicate technical data related to military activities or to the provision, manufacture, maintenance or use of arms and related material to Burma or any person in Burma; or

c) l'entité appartenant à une personne visée à l'alinéa a) ou b), détenue ou contrôlée, même indirectement, par elle ou pour son compte ou suivant ses instructions;

d) l'entité appartenant à la Birmanie, détenue ou contrôlée, même indirectement, par elle ou pour son compte ou suivant ses instructions;

e) le cadre supérieur d'une entité visée à l'alinéa c) ou d).

DORS/2022-8, art. 2.

Interdictions

Gel des avoirs

3 Sous réserve de l'article 18, il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

a) d'effectuer une opération portant sur un bien, où qu'il soit, appartenant à une personne désignée ou détenu ou contrôlé par elle ou pour son compte;

b) de conclure une transaction liée à une opération visée à l'alinéa a) ou d'en faciliter la conclusion;

c) de fournir des services financiers ou connexes à l'égard de toute opération visée à l'alinéa a);

d) de rendre disponibles des marchandises, où qu'elles soient, à une personne désignée ou à une personne agissant pour son compte;

e) de fournir des services financiers ou connexes à une personne désignée ou à son bénéficiaire.

DORS/2012-85, art. 2; DORS/2022-8, art. 3.

Activités interdites

4 Sous réserve de l'article 19, il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

a) d'effectuer toute opération, notamment l'exportation, la vente, la fourniture, l'envoi ou le transport, portant sur des armes et du matériel connexe, indépendamment de leur situation, qui sont destinés à la Birmanie ou à une personne qui s'y trouve;

b) d'effectuer toute opération, notamment l'importation, l'achat, l'acquisition, l'envoi ou le transport, portant sur des armes et du matériel connexe, indépendamment de leur situation, qui ont été exportés de la Birmanie après le 13 décembre 2007;

c) de transférer, de fournir ou de communiquer des données techniques liées à des activités militaires ou à la fourniture, à la fabrication, à l'entretien ou à

(d) provide or acquire financial or other services related to military activities or to the provision, manufacture, maintenance or use of arms and related material to, from or for the benefit of or on the direction or order of Burma or any person in Burma.

SOR/2012-85, s. 2.

5 [Repealed, SOR/2012-85, s. 2]

6 [Repealed, SOR/2012-85, s. 2]

7 [Repealed, SOR/2012-85, s. 2]

8 [Repealed, SOR/2012-85, s. 2]

9 [Repealed, SOR/2012-85, s. 2]

10 [Repealed, SOR/2012-85, s. 2]

11 [Repealed, SOR/2012-85, s. 2]

12 [Repealed, SOR/2012-85, s. 2]

Assisting in a prohibited activity

13 It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 and 4.

SOR/2012-85, s. 3; SOR/2019-61, s. 1.

Duty to Determine

Determination

14 Each of the following entities must determine on a continuing basis whether it is in possession or control of property owned or controlled by or on behalf of a designated person:

(a) authorized foreign banks, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada or banks to which that Act applies;

(b) cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;

(c) foreign companies, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance business in Canada;

l'utilisation d'armes et de matériel connexe à la Birmanie ou à une personne qui s'y trouve;

d) de fournir des services financiers ou d'autres services liés à des activités militaires ou à la fourniture, à la fabrication, à l'entretien ou à l'utilisation d'armes et de matériel connexe à la Birmanie ou à une personne qui s'y trouve, pour leur bénéfice ou en exécution d'une directive ou d'un ordre qu'elles ont donné, ou d'acquiescer de tels services auprès de celles-ci.

DORS/2012-85, art. 2.

5 [Abrogé, DORS/2012-85, art. 2]

6 [Abrogé, DORS/2012-85, art. 2]

7 [Abrogé, DORS/2012-85, art. 2]

8 [Abrogé, DORS/2012-85, art. 2]

9 [Abrogé, DORS/2012-85, art. 2]

10 [Abrogé, DORS/2012-85, art. 2]

11 [Abrogé, DORS/2012-85, art. 2]

12 [Abrogé, DORS/2012-85, art. 2]

Participation à une activité interdite

13 Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 3 et 4, qui y contribue ou qui vise à le faire.

DORS/2012-85, art. 3; DORS/2019-61, art. 1.

Obligation de vérification

Vérification

14 Il incombe aux entités ci-après de vérifier de façon continue l'existence de biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle et qui appartiennent à toute personne désignée ou sont sous son contrôle ou en son nom :

a) les banques régies par la *Loi sur les banques* et les banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de cette loi, dans le cadre des activités que ces dernières exercent au Canada;

b) les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

(d) companies, provincial companies and societies, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;

(e) fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities engaged in the business of insuring risks that are regulated by a provincial Act;

(f) companies to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;

(g) trust companies regulated by a provincial Act;

(h) loan companies regulated by a provincial Act;

(i) entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities, or to provide portfolio management or investment counselling services; and

(j) entities that engage in any activity described in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client.

SOR/2012-85, s. 4.

Disclosure

Report

15 (1) Every person in Canada and every Canadian outside Canada shall disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police

(a) the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned or controlled, directly or indirectly, by a designated person or by an entity owned or controlled by a designated person; and

(b) information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

c) les sociétés étrangères au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre des activités d'assurance qu'elles exercent au Canada;

d) les sociétés, les sociétés de secours et les sociétés provinciales au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;

e) les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

f) les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

g) les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

h) les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

i) les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à la fourniture de services de gestion de portefeuille ou de conseils en placement;

j) les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client.

DORS/2012-85, art. 4.

Communication

Communication

15 (1) Toute personne au Canada et tout Canadien à l'étranger est tenu de communiquer sans délai au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada :

a) l'existence des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle et qu'il soupçonne d'être la propriété ou d'être sous le contrôle, direct ou indirect, de toute personne désignée ou de toute entité appartenant à une personne désignée ou étant contrôlée par une telle personne;

b) tout renseignement portant sur une opération, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

Immunity

(2) No proceedings under the *Special Economic Measures Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

SOR/2019-61, s. 2.

Application to No Longer Be a Designated Person

Petition

16 (1) A designated person may apply to the Minister in writing to have their name removed from the schedule.

Decision

(2) On receipt of an application, the Minister shall decide whether there are reasonable grounds to recommend to the Governor in Council that the applicant's name be removed from the schedule.

(3) [Repealed, SOR/2022-8, s. 4]

(4) [Repealed, SOR/2022-8, s. 4]

New application

(5) If there has been a material change in circumstances since the last petition was submitted, a person may submit another application under subsection (1).

SOR/2012-85, s. 5; SOR/2022-8, s. 4.

Application for a Certificate

Mistaken identity

17 (1) A person whose name is the same as or similar to the name of a designated person and who claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that designated person.

Determination by Minister

(2) Within 30 days after receiving the application, the Minister must,

(a) if it is established that the applicant is not the designated person, issue the certificate; or

(b) if it is not so established, provide notice to the applicant of the determination.

SOR/2022-8, s. 5.

Immunité

(2) Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

DORS/2019-61, art. 2.

Demande de radiation

Demande

16 (1) Toute personne désignée peut demander par écrit au ministre que son nom soit radié de la liste établie à l'annexe.

Décision

(2) Sur réception de la demande, le ministre décide s'il a des motifs raisonnables de recommander au gouverneur en conseil de radier le nom du demandeur de la liste établie à l'annexe.

(3) [Abrogé, DORS/2022-8, art. 4]

(4) [Abrogé, DORS/2022-8, art. 4]

Nouvelle demande

(5) Si la situation du demandeur a évolué de manière importante depuis la présentation de sa dernière demande, il peut en présenter une nouvelle.

DORS/2012-85, art. 5; DORS/2022-8, art. 4.

Demande d'attestation

Erreur sur la personne

17 (1) La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne désignée et qui prétend ne pas être cette personne peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne désignée.

Décision du ministre

(2) Dans les trente jours suivant la réception de la demande, le ministre :

a) s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne désignée, délivre l'attestation;

b) dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

DORS/2022-8, art. 5.

Exclusions

Exceptions to section 3

18 Section 3 does not apply in respect of

- (a)** any activity engaged in under an agreement or arrangement between Canada and Burma;
- (b)** any payment made by or on behalf of a designated person that is due under a contract that the designated person entered into before they became a designated person, provided that the payment is not made to a designated person or to a person acting on behalf of a designated person;
- (c)** any goods made available, or services provided, to or by any of the following entities for the purpose of safeguarding human life, disaster relief, democratization, stabilization or providing food, medicine, medical supplies or equipment or development assistance:
 - (i)** an international organization with diplomatic status,
 - (ii)** a United Nations agency,
 - (iii)** the International Red Cross and Red Crescent Movement, or
 - (iv)** a non-governmental organization that has entered into a grant or contribution agreement with the Department of Foreign Affairs and International Trade or the Canadian International Development Agency; and
- (d)** any transaction necessary for a Canadian to transfer any existing accounts, funds or investments of a Canadian held with a designated person to a person other than a designated person.

SOR/2012-85, s. 6; SOR/2021-237, s. 1.

Exceptions to section 4

19 Section 4 does not apply in respect of

- (a)** protective clothing and equipment, including flak jackets and military helmets, for the personal use of United Nations personnel, human rights monitors, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel;

Exclusions

Exceptions à l'article 3

18 L'article 3 ne s'applique pas à l'égard de ce qui suit :

- a)** toute activité exercée en application d'un accord ou d'un arrangement conclu entre le Canada et la Birmanie;
- b)** tout paiement — fait par une personne désignée ou par une personne agissant pour son compte — exigible aux termes d'un contrat conclu par cette personne avant qu'elle ne devienne une personne désignée, pour autant que le paiement ne soit adressé ni à une personne désignée ni à une personne agissant pour son compte;
- c)** toute marchandise mise à la disposition de l'une ou l'autre des entités ci-après, ou par elles, ou tout service fourni à l'une ou l'autre de ces entités, ou par elles, afin de protéger la vie humaine, de porter secours aux sinistrés, d'assurer la démocratisation ou la stabilisation, d'offrir de la nourriture, des médicaments, du matériel ou de l'équipement médical, ou d'offrir de l'aide au développement :
 - (i)** une organisation internationale ayant un statut diplomatique,
 - (ii)** un organisme des Nations Unies,
 - (iii)** le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge,
 - (iv)** une organisation non gouvernementale ayant conclu un accord de subvention ou de contribution avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ou l'Agence canadienne de développement international;
- d)** toute transaction nécessaire pour qu'un Canadien transfère d'une personne désignée à une personne autre qu'une personne désignée les comptes, fonds ou investissements existants de Canadiens.

DORS/2012-85, art. 6; DORS/2021-237, art. 1.

Exceptions à l'article 4

19 L'article 4 ne s'applique pas à l'égard de ce qui suit :

- a)** les vêtements et l'équipement de protection — y compris les gilets pare-balles et les casques militaires — destinés à l'usage personnel des fonctionnaires des Nations Unies, des observateurs des droits de la personne, des représentants des médias ainsi que des agents humanitaires ou d'aide au développement et du personnel connexe;

(b) non-lethal military equipment intended solely for humanitarian, human rights monitoring or protective use, and related technical assistance and training; and

(c) members of the Canadian Forces who are in or travel to Burma in the performance of official duties, including providing security to Canadian diplomatic staff, providing humanitarian assistance, or engaging in other activities authorized by the Chief of the Defence Staff.

SOR/2012-85, s. 6.

Application Prior to Publication

Application

20 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to their terms before they are published in the Canada Gazette.

Coming into Force

Registration

21 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

b) le matériel militaire non meurtrier destiné exclusivement à un usage humanitaire, à l'observation du respect des droits de la personne ou à la protection, ni l'aide et la formation techniques correspondantes;

c) les membres des Forces canadiennes qui se trouvent ou se rendent en Birmanie dans l'exercice de fonctions officielles, notamment pour assurer la sécurité du personnel diplomatique canadien, pour fournir de l'aide humanitaire ou pour toute autre activité autorisée par le Chef d'état-major de la Défense.

DORS/2012-85, art. 6.

Antériorité de la prise d'effet

Prise d'effet

20 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

Entrée en vigueur

Enregistrement

21 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE

(Section 2)

Persons

PART 1

Entities

- 1 Air Bagan (also known among other names as Air Bagan Holdings Pte. Ltd. and Air Bagan Limited)
- 2 Bandoola Transportation Co. Ltd.
- 3 Berger Paint Manufacturing Co. Ltd.
- 4 Dagon Brewery
- 5 Granite Tile Factory (Kyaikto)
- 6 Hantha Waddy Golf Resort and Myodaw (City) Club Ltd.
- 7 Htoo Furniture (also known among other names as Htoo Wood, Htoo Wood Products, Htoo Wood Products Pte. Limited and Htoo Wood-Based Industry)
- 8 Htoo Group of Companies (also known among other names as Htoo Trading Company Limited and Htoo Trading Group Company)
- 9 Innwa Bank
- 10 MEC Disposable Syringe Factory
- 11 MEC Marble Mine
- 12 MEC Marble Tiles Factory
- 13 MEC Burma Cable Wire Factory
- 14 MEC Oxygen and Gases Factory
- 15 MEC Ship Breaking Service
- 16 MEC Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/Ywama)
- 17 MICB (also known among other names as Myanmar Investment and Commercial Bank and Burma Investment and Commercial Bank)
- 18 Myaing Galay (Rhino Brand) Cement Factory
- 19 Myanmar Economic Bank (also known among other names as Burma Economic Bank)
- 20 Myanmar Economic Corporation (MEC)
- 21 Myanmar Foreign Trade Bank (also known among other names as Burma Foreign Trade Bank)
- 22 Burma Ar (Power) Construction Services (also known among other names as Myanmar Ar (Power) Construction Services)

ANNEXE

(article 2)

Personnes

PARTIE 1

Entités

- 1 Air Bagan (connu notamment sous les noms suivants: Air Bagan Holdings Pte. Ltd. et Air Bagan Limited)
- 2 Bandoola Transportation Co. Ltd.
- 3 Berger Paint Manufacturing Co. Ltd.
- 4 Dagon Brewery
- 5 Granite Tile Factory (Kyaikto)
- 6 Hantha Waddy Golf Resort and Myodaw (City) Club Ltd.
- 7 Htoo Furniture (connu notamment sous les noms suivants: Htoo Wood, Htoo Wood Products, Htoo Wood Products Pte. Limited et Htoo Wood-Based Industry)
- 8 Htoo Group of Companies (connu notamment sous les noms suivants: Htoo Trading Company Limited et Htoo Trading Group Company)
- 9 Innwa Bank
- 10 MEC Disposable Syringe Factory
- 11 MEC Marble Mine
- 12 MEC Marble Tiles Factory
- 13 MEC Burma Cable Wire Factory
- 14 MEC Oxygen and Gases Factory
- 15 MEC Ship Breaking Service
- 16 MEC Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/Ywama)
- 17 MICB (connu notamment sous les noms suivants: Myanmar Investment and Commercial Bank et Birmanie Investment and Commercial Bank)
- 18 Myaing Galay (Rhino Brand) Cement Factory
- 19 Myanmar Economic Bank (connu notamment sous le nom de Birmanie Economic Bank)
- 20 Myanmar Economic Corporation (MEC)
- 21 Myanmar Foreign Trade Bank (connu notamment sous le nom de Birmanie Foreign Trade Bank)
- 22 Burma Ar (Power) Construction Services (connu notamment sous le nom de Myanmar Ar (Power) Construction Services)

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 23 | Burma Brewery Ltd. (also known among other names as Myanmar Brewery Ltd.) | 23 | Burma Brewery Ltd. (connu notamment sous le nom de Myanmar Brewery Ltd.) |
| 24 | Burma Daewoo International (also known among other names as Myanmar Daewoo International) | 24 | Burma Daewoo International (connu notamment sous le nom de Myanmar Daewoo International) |
| 25 | Burma Imperial Jade Co. Ltd. (also known among other names as Myanmar Imperial Jade Co. Ltd.) | 25 | Burma Imperial Jade Co. Ltd. (connu notamment sous le nom de Myanmar Imperial Jade Co. Ltd.) |
| 26 | Burma Nouveau Steel Co. Ltd. (also known among other names as Myanmar Nouveau Steel Co. Ltd.) | 26 | Burma Nouveau Steel Co. Ltd. (connu notamment sous le nom de Myanmar Nouveau Steel Co. Ltd.) |
| 27 | Burma Posco Steel Co. Ltd. (also known among other names as Myanmar Posco Steel Co. Ltd.) | 27 | Burma Posco Steel Co. Ltd. (connu notamment sous le nom de Myanmar Posco Steel Co. Ltd.) |
| 28 | Burma Rubber Wood Co. Ltd. (also known among other names as Myanmar Rubber Wood Co. Ltd.) | 28 | Burma Rubber Wood Co. Ltd. (connu notamment sous le nom de Myanmar Rubber Wood Co. Ltd.) |
| 29 | Burma Ruby Enterprise (also known among other names as Myanmar Ruby Enterprise) | 29 | Burma Ruby Enterprise (connu notamment sous le nom de Myanmar Ruby Enterprise) |
| 30 | Burma Segal International Ltd. (also known among other names as Myanmar Segal International Ltd.) | 30 | Burma Segal International Ltd. (connu notamment sous le nom de Myanmar Segal International Ltd.) |
| 31 | Myawaddy Bank Ltd. | 31 | Myawaddy Bank Ltd. |
| 32 | Myawaddy Trading Ltd. | 32 | Myawaddy Trading Ltd. |
| 33 | Myawaddy Travel Services | 33 | Myawaddy Travel Services |
| 34 | National Development Corp. | 34 | National Development Corp. |
| 35 | Nawaday Hotel and Travel Services | 35 | Nawaday Hotel and Travel Services |
| 36 | Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding and Fishery Co. | 36 | Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding and Fishery Co. |
| 37 | Pavo Trading Pte. Ltd. | 37 | Pavo Trading Pte. Ltd. |
| 38 | Rothman of Pall Mall Burma Private Ltd. | 38 | Rothman of Pall Mall Burma Private Ltd. |
| 39 | Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse) | 39 | Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse) |
| 40 | Soap Factory (Paung) | 40 | Soap Factory (Paung) |
| 41 | The First Automotive Co. Ltd. | 41 | The First Automotive Co. Ltd. |
| 42 | Union of Burma Economic Holding Ltd. (also known among other names as Union of Myanmar Economic Holding Ltd. and Myanma Economic Holdings Limits (MEHL)) | 42 | Union of Burma Economic Holding Ltd. (connu notamment sous les noms suivants : Union of Myanmar Economic Holding Ltd. et Myanma Economic Holdings Limits (MEHL)) |
| 43 | Yuzana Company Limited (also known among other names as Yuzana Construction) | 43 | Yuzana Company Limited (connu notamment sous le nom de Yuzana Construction) |
| 44 | Zay Gabar Company (also known among other names as Zaykabar Company) | 44 | Zay Gabar Company (connu notamment sous le nom de Zaykabar Company) |
| 45 | A & M Mahar Company Limited | 45 | A & M Mahar Company Limited |
| 46 | Sky One Construction Company Limited | 46 | Sky One Construction Company Limited |
| 47 | The Yangon Restaurant | 47 | The Yangon Restaurant |
| 48 | The Yangon Gallery | 48 | The Yangon Gallery |
| 49 | Everfit Company Limited | 49 | Everfit Company Limited |

- 50 Seventh Sense Company Limited
- 51 Cancri (Gems and Jewellery) Company Limited (also known among other names as Phu Sha Star)
- 52 Myanmar Gems Enterprise (MGE) (also known among other names as Myanmar Gems Enterprise)
- 53 Myanmar Timber Enterprise (MTE) (also known among other names as Myanmar Timber Enterprise)
- 54 Myanmar Pearl Enterprise (MPE) (also known among other names as Myanmar Pearl Enterprise)
- 55 Myanmar War Veterans Organization
- 56 Ministry of Defence Quartermaster General Office
- 57 Myanmar Directorate of Defence Industries
- 58 Myanmar Directorate of Procurement (also known among other names as Directorate of Procurement, Directorate of Defence Procurement and Directorate of Procurement of the Commander-in-Chief of Defence Services (Army))
- 59 Myanmar Chemical & Machinery Company Limited
- 60 Yatanarpon Aviation Support Company Limited

PART 2

Individuals

- 1 Than Shwe, born February 2, 1933
- 2 Maung Aye, born December 25, 1937
- 3 Khin Lay Thet, born June 19, 1947
- 4 Aung Thet Mann, born June 19, 1977 (also known among other names as Shwe Mann Ko Ko)
- 5 Toe Naing Mann, born June 29, 1978
- 6 Zay Zin Latt, born March 24, 1981
- 7 Tin Aung Myint Oo, born May 27, 1950
- 8 Kyaw Win, born January 3, 1944
- 9 Ye Myint, born October 21, 1943
- 10 Tin Lin Myint, born January 25, 1947
- 11 Aung Htwe, born February 1, 1943
- 12 Maung Bo, born February 16, 1945
- 13 Tin Naing Thein, born 1955
- 14 Saw Tun, born May 8, 1935

- 50 Seventh Sense Company Limited
- 51 Cancri (Gems and Jewellery) Company Limited (connu notamment sous le nom de Phu Sha Star)
- 52 Myanmar Gems Enterprise (MGE) (connu notamment sous le nom de Myanmar Gems Enterprise)
- 53 Myanmar Timber Enterprise (MTE) (connu notamment sous le nom de Myanmar Timber Enterprise)
- 54 Myanmar Pearl Enterprise (MPE) (connu notamment sous le nom de Myanmar Pearl Enterprise)
- 55 Myanmar War Veterans Organization
- 56 Ministry of Defence Quartermaster General Office
- 57 Myanmar Directorate of Defence Industries
- 58 Myanmar Directorate of Procurement (connu notamment sous les noms suivants : Directorate of Procurement, Directorate of Defence Procurement et Directorate of Procurement of the Commander-in-Chief of Defence Services (Army))
- 59 Myanmar Chemical & Machinery Company Limited
- 60 Yatanarpon Aviation Support Company Limited

PARTIE 2

Particuliers

- 1 Than Shwe, né le 2 février 1933
- 2 Maung Aye, né le 25 décembre 1937
- 3 Khin Lay Thet, née le 19 juin 1947
- 4 Aung Thet Mann, né le 19 juin 1977 (connu notamment sous le nom de Shwe Mann Ko Ko)
- 5 Toe Naing Mann, né le 29 juin 1978
- 6 Zay Zin Latt, née le 24 mars 1981
- 7 Tin Aung Myint Oo, né le 27 mai 1950
- 8 Kyaw Win, né le 3 janvier 1944
- 9 Ye Myint, né le 21 octobre 1943
- 10 Tin Lin Myint, née le 25 janvier 1947
- 11 Aung Htwe, né le 1^{er} février 1943
- 12 Maung Bo, né le 16 février 1945
- 13 Tin Naing Thein, né en 1955
- 14 Saw Tun, né le 8 mai 1935

15	Chan Nyein, born 1944 (also known among other names as Chang Nyein)	15	Chan Nyein, né en 1944 (connu notamment sous le nom de Chang Nyein)
16	Zaw Min, born January 10, 1949	16	Zaw Min, né le 10 janvier 1949
17	Lun Thi, born July 18, 1940	17	Lun Thi, né le 18 juillet 1940
18	Hla Tun, born July 11, 1951	18	Hla Tun, né le 11 juillet 1951
19	Nyan Win, born January 22, 1953	19	Nyan Win, né le 22 janvier 1953
20	Kyaw Myint, born 1940	20	Kyaw Myint, né en 1940
21	Maung Oo, born 1952	21	Maung Oo, né en 1952
22	Saw Lwin, born 1939	22	Saw Lwin, né en 1939
23	Soe Tha, born 1945	23	Soe Tha, né en 1945
24	Thaung, born July 6, 1937	24	Thaung, né le 6 juillet 1937
25	Thein Zaw, born October 20, 1951	25	Thein Zaw, né le 20 octobre 1951
26	Kyaw Thu, born August 15, 1949	26	Kyaw Thu, né le 15 août 1949
27	Mya Oo, born January 25, 1940	27	Mya Oo, né le 25 janvier 1940
28	Myint Swe, born May 24, 1951	28	Myint Swe, né le 24 mai 1951
29	Hsan Hsint, born 1951	29	Hsan Hsint, né en 1951
30	Than Sein, born February 1, 1946	30	Than Sein, né le 1 ^{er} février 1946
31	Tay Za, born July 8, 1964	31	Tay Za, né le 8 juillet 1964
32	Thidar Zaw, born February 24, 1964	32	Thidar Zaw, née le 24 février 1964
33	Pye Phyo Tay Za, born January 29, 1987	33	Pye Phyo Tay Za, né le 29 janvier 1987
34	Thiha, born June 24, 1960	34	Thiha, né le 24 juin 1960
35	Khin Shwe, born January 21, 1952	35	Khin Shwe, né le 21 janvier 1952
36	Zay Thiha, born January 1, 1977	36	Zay Thiha, né le 1 ^{er} janvier 1977
37	Khin Nyunt, born October 11, 1939	37	Khin Nyunt, né le 11 octobre 1939
38	Khin Win Shwe, born October 6, 1940	38	Khin Win Shwe, née le 6 octobre 1940
39	Aung Kyaw Zaw	39	Aung Kyaw Zaw
40	Maung Maung Soe	40	Maung Maung Soe
41	Than Oo	41	Than Oo
42	Aung Aung	42	Aung Aung
43	Khin Maung Soe	43	Khin Maung Soe
44	Thura San Lwin	44	Thura San Lwin
45	Thant Zin Oo	45	Thant Zin Oo
46	Min Aung Hlaing	46	Min Aung Hlaing
47	Soe Win	47	Sœ Win
48	Sein Win	48	Sein Win
49	Soe Htut	49	Sœ Htut
50	Ye Aung	50	Ye Aung
51	Mya Tun Oo	51	Mya Tun Oo
52	Tin Aung San	52	Tin Aung San
53	Aung Lin Dwe	53	Aung Lin Dwe
54	Ye Win Oo	54	Ye Win Oo
55	Maung Maung Kyaw	55	Maung Maung Kyaw

- 56 Moe Myint Tun
- 57 Than Hlaing
- 58 Thein Soe
- 59 Chit Naing
- 60 Mahn Nyein Maung (also known among other names as P'doh (Phado) Man Nyein Maung)
- 61 Thein Nyunt
- 62 Khin Maung Swe
- 63 Aye Nu Sein
- 64 Jeng Phang Naw Taung (also known among other names as Jeng Phang Naw Htaung)
- 65 Moug Har (also known among other names as Maung Har and Maung Ha)
- 66 Sai Lone Hsaing (also known among other names as Sai Lone Saing and Sai Long Hseng)
- 67 Saw Daniel
- 68 Banya Aung Moe
- 69 Aung Pyae Sone
- 70 Khin Thiri Thet Mon
- 71 Thida Oo, born November 27, 1964
- 72 Htun Htun Oo, born July 28, 1956 (also known among other names as Tun Tun Oo)
- 73 U Tin Oo, born November 24, 1952
- 74 Aung Hlaing Oo
- 75 Sit Taing Aung
- 76 Aung Moe Myint
- 77 Htun Aung

SOR/2012-85, s. 7; SOR/2018-135, s. 1; SOR/2021-18, s. 1; SOR/2021-106, s. 1; SOR/2021-106, s. 2; SOR/2021-237, s. 2; SOR/2022-8, s. 6; SOR/2022-65, s. 1; SOR/2022-65, s. 2; SOR/2022-65, s. 3; SOR/2022-65, s. 4.

- 56 Moe Myint Tun
- 57 Than Hlaing
- 58 Thein Soe
- 59 Chit Naing
- 60 Mahn Nyein Maung (connu notamment sous le nom de P'doh (Phado) Man Nyein Maung)
- 61 Thein Nyunt
- 62 Khin Maung Swe
- 63 Aye Nu Sein
- 64 Jeng Phang Naw Taung (connu notamment sous le nom de Jeng Phang Naw Htaung)
- 65 Moug Har (connu notamment sous les noms suivants : Maung Har et Maung Ha)
- 66 Sai Lone Hsaing (connu notamment sous les noms suivants : Sai Lone Saing et Sai Long Hseng)
- 67 Saw Daniel
- 68 Banya Aung Moe
- 69 Aung Pyae Sone
- 70 Khin Thiri Thet Mon
- 71 Thida Oo, née le 27 novembre 1964
- 72 Htun Htun Oo, né le 28 juillet 1956 (connu notamment sous le nom de Tun Tun Oo)
- 73 U Tin Oo, né le 24 novembre 1952
- 74 Aung Hlaing Oo
- 75 Sit Taing Aung
- 76 Aung Moe Myint
- 77 Htun Aung

DORS/2012-85, art. 7; DORS/2018-135, art. 1; DORS/2021-18, art. 1; DORS/2021-106, art. 1; DORS/2021-106, art. 2; DORS/2021-237, art. 2; DORS/2022-8, art. 6; DORS/2022-65, art. 1; DORS/2022-65, art. 2; DORS/2022-65, art. 3; DORS/2022-65, art. 4.

RELATED PROVISIONS

— SOR/2012-85, s. 8

Application

8 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to their terms before they are published in the *Canada Gazette*.

— SOR/2018-135, s. 2

2 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply before they are published in the *Canada Gazette*.

— SOR/2019-61, s. 26

26 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to their terms before they are published in the *Canada Gazette*.

— SOR/2021-18, s. 2

2 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply before they are published in the *Canada Gazette*.

— SOR/2021-106, s. 3

3 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to their terms before they are published in the *Canada Gazette*.

— SOR/2021-237, s. 3

3 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to their terms before they are published in the *Canada Gazette*.

— SOR/2022-8, s. 7

7 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to their terms before they are published in the *Canada Gazette*.

— SOR/2022-65, s. 5

5 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to

DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2012-85, art. 8

Prise d'effet

8 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

— DORS/2018-135, art. 2

2 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

— DORS/2019-61, art. 26

26 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

— DORS/2021-18, art. 2

2 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

— DORS/2021-106, art. 3

3 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

— DORS/2021-237, art. 3

3 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

— DORS/2022-8, art. 7

7 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

— DORS/2022-65, art. 5

5 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

their terms before they are published in the *Canada Gazette*.